



200 avenue de la République  
92001 NANTERRE Cedex

**UFR DE LANGUES ET CULTURES ETRANGERES**

**MASTER RECHERCHE**

**DOMAINE : ARTS, LETTRES ET LANGUES**

**MENTION : LANGUES LITTERATURES CIVILISATIONS**

**SPECIALITE :**

# **CULTURES POLITIQUES ET SOCIÉTÉS D'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE**

**Année universitaire 2011-2012**

**Brochure gratuite**

# **ORGANIGRAMME**

## **UFR DE LANGUES ET CULTURES ETRANGERES**

**Directrice : Sylvaine HUGHES**

**Responsable administrative : Muriel DE FLAVIIS**

## **DEPARTEMENT DES ETUDES GERMANIQUES**

**Directrice : Pascale COHEN-AVENEL**

## **DEPARTEMENT DES ETUDES SLAVES**

**Directeur : Jean-Robert RAVIOT**

## **DIRECTEURS DES MASTERS**

**Jean-Jacques BRIU**, Bureau V 228, [jbriu@u-paris10.fr](mailto:jbriu@u-paris10.fr)

**Jean-Robert RAVIOT**, Bureau V 204, [jean-robert.raviot@u-paris10.fr](mailto:jean-robert.raviot@u-paris10.fr)

## **SECRETARIAT DES MASTERS**

**Sandra Pommier**

[sandra.pommier@u-paris10.fr](mailto:sandra.pommier@u-paris10.fr)

**Bât. V, Bureau 133, tél. 01 40 97 58 81**

## EQUIPE ENSEIGNANTE

**Jean-Jacques BRIU** (Sciences du langage / Allemand)

bureau V228, [jbriu@u-paris10.fr](mailto:jbriu@u-paris10.fr)

**Pascale COHEN-AVENEL** (Littérature allemande)

bureau V209, [pascale.cohen-avenel@u-paris10.fr](mailto:pascale.cohen-avenel@u-paris10.fr)

**Brigitte KRULIC** (Histoire des idées politiques, Allemagne / France),

bureau V228, [krulicbrigitte@yahoo.fr](mailto:krulicbrigitte@yahoo.fr)

**Jean-Robert RAVIOT** (Science politique / Affaires russes et post-soviétiques),

bureau V204, [jean-robert.raviot@u-paris10.fr](mailto:jean-robert.raviot@u-paris10.fr)

**Graham ROBERTS** (Affaires russes et post-soviétiques / Littérature russe)

bureau V231, [graham.roberts@u-paris10.fr](mailto:graham.roberts@u-paris10.fr)

**Sergueï SAKHNO** (Sciences du langage / Russe)

bureau V204, [ssakhno@u-paris10.fr](mailto:ssakhno@u-paris10.fr)

**Ioulia SHUKAN** (Science politique / Affaires russes et post-soviétiques),

Bureau V 231 [ioulia.shukan@gmail.com](mailto:ioulia.shukan@gmail.com)

**Bernd ZIELINSKI** (Economie allemande et européenne)

Bureau V 208, [Bzielinski@u-paris10.fr](mailto:Bzielinski@u-paris10.fr)

**ENSEIGNEMENTS OUVERTS À L'INSTITUT FRANCAIS DE GEOPOLITIQUE,  
UNIVERSITE PARIS-VIII VINCENNES SAINT-DENIS**

**Administration : Carine MOIN, [carine.moin@univ-paris8.fr](mailto:carine.moin@univ-paris8.fr)**

Institut de Géopolitique de l'Université Paris VIII  
2, rue de la Liberté  
93 526 Saint-Denis Cedex (accès par station de métro *Saint-Denis-Université*)  
Bureau D 307, tél. 01 49 40 73 00

***Les cours sont dispensés dans les locaux de l'Université Paris VIII, bâtiment D***

**Espaces baltes (3 ECTS)**

**André Filler**

Mercredi 9h30-12h30  
5 octobre-2 novembre 2011

**Représentations et autoreprésentations géopolitiques  
de la Russie contemporaine (1 ECTS)**

**Yves-Marie Cosson**

Mercredi 13h-16h  
5 octobre-2 novembre 2011

**La ville post-soviétique :  
enjeux géopolitiques d'une transformation (2 ECTS)**

**André Filler**

**Mercredi** 9h30 à 12h  
9 novembre-4 décembre 2011

**Russie et espaces post-soviétiques :  
un nouvel horizon asiatique? (2 ECTS)**

**Isabelle Saint Mézard**

Mercredi 12h30-15h  
9 novembre-30 novembre 2011

**Russie et espaces post-soviétiques :**

**La Russie et l'Islam**

**Xavier Le Torrivellec**

Mercredi 12h30-15h  
7 et 7-14 décembre 2011

## OBJECTIFS

Dans un contexte marqué par des relations internationales en mutation permanente et par une Union européenne désormais élargie à l'Est du continent, ce Master propose un programme d'études approfondies des sociétés, systèmes politiques et pratiques culturelles d'Europe centrale et orientale. Dans une approche pluridisciplinaire et comparative, la formation porte ainsi sur l'aire germanique et l'aire slave

Les enseignements englobent l'histoire, l'économie, les institutions et la vie politique et/ou la géopolitique, mais également l'histoire des idées, la littérature, la terminologie et la traductologie. S'y ajoutent le perfectionnement en allemand ou/et en russe ainsi qu'en anglais et l'initiation éventuelle à une autre langue d'Europe centrale et orientale.

L'approche comparative basée sur le principe des « regards croisés » s'applique à l'ensemble des enseignements en incluant la perspective française. Un certain nombre de séminaires sont assurés conjointement par un spécialiste de l'aire germanique et un spécialiste de l'aire slave.

Deux parcours sont proposés :

-Parcours Recherche : Sociétés et civilisations contemporaines des pays d'Europe centrale et orientale (avec dominante *Allemand* ou dominante *Russe*)

-Parcours professionnalisant : Affaires russes et post-soviétiques.

Au second semestre du M2, les étudiants de ce parcours optent pour l'un des trois sous-parcours suivants :

- 1) rédaction d'un mémoire de recherche appliquée en français se présentant sous la forme d'une synthèse en français d'un dossier multilingue sur un domaine d'actualité politique, médiatique ou économique relatif à la Russie ou à un autre Etat post-soviétique,
- 2) semestre de cours à la Haute Ecole d'Economie de Moscou (dans une liste de cours établie à l'avance) et soutenance d'une note de synthèse de veille,
- 3) stage professionnel d'au moins 3 mois, effectué en France ou à l'étranger, dans le secteur privé ou public, dans le domaine économique, social, humanitaire, associatif, culturel, des médias ou de l'internet, sanctionné par un rapport de stage qui peut, le cas échéant, prendre la forme d'un rapport de projet détaillé d'action de terrain dans un pays de l'ex-URSS ou de coopération avec un partenaire russe ou post-soviétique.

# MASTER 1

Parcours Recherche :  
Sociétés et civilisations contemporaines  
des pays d'Europe centrale et orientale

## GRILLE DES ENSEIGNEMENTS

Semestre 1				
Enseignements disciplinaires			Crédits	Coeff.
<b>VMRHP101</b>	Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale	Mme Krulic M. Raviot	5	1
<b>VMRGE101</b>	Enjeux politiques du monde contemporain	Mme Krulic	4,5	1
<b>VMRGO101</b>	Géopolitique de l'Europe centrale et orientale	M. Raviot	4,5	1
<b>VMRIL101</b>	Introduction à la lexicologie	M. Briu M. Sakhno	4,5	1
<b>1 EC au choix parmi les deux suivants :</b>				
<b>VMRAA101</b>	Analyse et traduction (textes et documents allemands)	M. Briu	4	1
<b>VMRAR101</b>	Analyse et traduction (textes et documents russes)	M. Roberts	4	1
<b>1 EC au choix parmi les quatre suivants :</b>				
<b>VMREM101</b>	Etat et modernisation économique et sociale en Allemagne aux 19 <sup>e</sup> et 20 <sup>e</sup> s.	M. Zielinski	4,5	1
<b>VMRHA101</b>	La Russie et les espaces post-soviétiques : un nouvel horizon asiatique	Mme Saint-Mézard	4,5	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<i>Langue au choix :</i>			3	1
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)			
<b>VMRHL101</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)			

<b>Semestre 2</b>				
<b>Enseignements disciplinaires</b>			<b>Crédits</b>	<b>Coeff.</b>
<b>VMRHP201</b>	Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale	Mme Krulic M. Raviot	5	1
<b>VMRGE201</b>	Enjeux politiques du monde contemporain	Mme Krulic	4,5	1
<b>VMRTP201</b>	Transition post-communiste	Mme Shukan M. Raviot M. Zielinski	4,5	1
<b>1 EC au choix parmi les deux suivants :</b>				
<b>VMRAA201</b>	Analyse et traduction (textes et documents en allemand)	M. Briu	4	1
<b>VMRAR201</b>	Analyse et traduction (textes et documents en russe)	M. Roberts	4	1
<b>1 EC au choix parmi les deux suivants :</b>				
<b>VMRNA201</b>	Note de synthèse sur dossier en allemand	Mme Krulic	4,5	1
<b>VMRNR201</b>	Note de synthèse sur dossier en russe	M. Raviot	4,5	1
<b>1 EC au choix parmi les deux suivants :</b>				
<b>VMRLA201</b>	Littérature et société en Allemagne au 20 <sup>ème</sup> s.	Mme Cohen-Avenel	4,5	1
<b>VMRLR201</b>	Littérature et société en Russie	M. Roberts	4,5	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<i>Langue au choix :</i>			3	1
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)			
<b>VMRHL201</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)			

**Parcours professionnalisant :  
Affaires russes et post-soviétiques**

**GRILLE DES ENSEIGNEMENTS**

<b>Semestre 1</b>				
<b>Enseignements disciplinaires</b>			<b>Crédits</b>	<b>Coeff.</b>
<b>VMRHP101</b>	Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale	Mme Krulic M. Raviot	5	1
<b>VMRGE101</b>	Enjeux politiques du monde contemporain	Mme Krulic	4,5	1
<b>VMRGO101</b>	Géopolitique de l'Europe centrale et orientale	M. Raviot	4,5	1
<b>VMRHA101</b>	La Russie et les espaces post-soviétiques : un nouvel horizon asiatique	Mme Saint-Mézard	4,5	1
<b>VMRAR101</b>	Analyse et traduction (textes et documents russes)	M. Roberts	4	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<b>VMRVM101</b>	Veille multimédia en russe	M. Raviot	4,5	1
<b>VMLRCE101</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8 (Institut de géopolitique) ou INALCO		3	1

<b>Semestre 2</b>				
<b>Enseignements disciplinaires</b>			<b>Crédits</b>	<b>Coeff.</b>
<b>VMRHP201</b>	Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale	Mme Krulic M. Raviot	5	1
<b>VMRGE201</b>	Enjeux politiques du monde contemporain	Mme Krulic	4,5	1
<b>VMRTP201</b>	Transition post-communiste	Mme Shukan M. Raviot M. Zielinski	4,5	1
<b>VMRAR201</b>	Analyse et traduction (textes et documents en russe)	M. Roberts	4	1
<b>VMRNR201</b>	Note de synthèse sur dossier en russe	M. Raviot	4,5	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<b>VMRDR201</b>	Initiation au droit et à la terminologie juridique russes		4,5	1
<b>VMRCE201</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8		3	1



## EVALUATION : EPREUVES FINALES

<b>VMRHP101</b>	Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale	1 écrit (2h)
<b>VMRGE101</b>	Enjeux politiques du monde contemporain	1 écrit (1h30)
<b>VMRIL101</b>	Introduction à la lexicologie	1 écrit (1h)
<b>VMRAA101</b>	Analyse et traduction (textes et documents allemands)	1 oral
<b>VMRAR101</b>	Analyse et traduction (textes et documents russes)	1 écrit (1h30)
<b>VMREM101</b>	Etat et modernisation économique et sociale en Allemagne aux 19 <sup>e</sup> et 20 <sup>e</sup> ss.	1 oral
<b>VMRHA101</b>	La Russie et les espaces post-soviétiques : un nouvel horizon asiatique	Voir le livret Institut français de géopolitique
<b>VMRGO101</b>	Géopolitique de l'Europe centrale et orientale	1 oral
<b>VMRVM101</b>	Veille multimédia en russe	Rédaction d'un dossier
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)	Selon enseignement choisi
<b>VMRHL101</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)	Selon enseignement choisi
<b>VMRCE101</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8 (Institut de géopolitique ou INALCO	Selon enseignement choisi

<b>VMRHP201</b>	Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale	1 écrit (2h)
<b>VMRGE201</b>	Enjeux politiques du monde contemporain	1 écrit (1h30)
<b>VMRAA201</b>	Analyse et traduction (textes et documents en allemand)	1 oral
<b>VMRAR201</b>	Analyse et traduction (textes et documents en russe)	1 écrit (1h30)
<b>VMRNA201</b>	Note de synthèse sur dossier en allemand	1 écrit
<b>VMRNR201</b>	Note de synthèse sur dossier en russe	1 écrit (4 h)
<b>VMRLA201</b>	Littérature et société en Allemagne au 20 <sup>e</sup> s.	1 oral
<b>VMRLR201</b>	Littérature et société en Russie	1 écrit (1h30)
<b>VMRTP201</b>	Transition post-communiste	1 oral
<b>VMRDR201</b>	Initiation au droit et à la terminologie juridique russes	Selon enseignement choisi
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)	Selon enseignement choisi
<b>VMRHL201</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)	Selon enseignement choisi
<b>VMRCE201</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8 (Institut de géopolitique) ou INALCO	Selon enseignement choisi

## DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS

### **VMRHP101 Histoire politique des pays d'Europe et orientale**

L'objectif de cet enseignement est de fournir à l'ensemble des étudiants un socle commun de connaissances fondamentales leur permettant de replacer la réflexion sur les concepts politiques et juridiques, l'analyse linguistique de textes, l'étude des questions politiques et sociétales des pays d'Europe centrale et orientale, etc. dans leur contexte historique (rappel des faits marquants de l'histoire événementielle de l'Europe depuis la fin du 18<sup>e</sup> siècle) et dans les différents courants de pensée (libéralisme économique et politique, socialismes, théories et politiques de la solidarité, de l'Etat-providence, émergence de la sociologie à la fin du 19<sup>e</sup> siècle, etc.).

### **VMRGE101 Enjeux politiques du monde contemporain**

Ce cours aborde un certain nombre de débats contemporains afin d'en éclairer les origines intellectuelles et historiques, ainsi que les enjeux théoriques et pratiques. Parmi les thèmes abordés : la construction des identités nationales, la problématique de la démocratie libérale et de l'Etat de droit, la régulation des conflits. Il complète l'enseignement d'histoire des idées en esquissant une "toile de fond" dont la perspective est plus philosophique qu'historique. L'objectif est d'acquérir les outils méthodologiques (apprendre à problématiser les sujets) et les références (textes distribués pour étude) permettant d'élaborer et approfondir une réflexion personnelle.

De plus, ce cours est doté d'un objectif "professionnalisant" car il constitue une préparation à l'épreuve écrite et orale de "Culture générale" des concours administratifs et aux procédures de recrutement des écoles de journalisme, de communication, et des IEP.

### **VMRIL101 Introduction à la lexicologie**

Les systèmes de formation du lexique : la dérivation, la composition, les emprunts, les calques.

Comparaison de ces phénomènes en français, en allemand et en russe. Problèmes liés au sens lexical : dénotation, signification, connotations, effets autonymiques. Dynamiques du sens lexical et évolution sémantique. Caractère à la fois systémique et asystémique du vocabulaire dans les langues étudiées (français, allemand, russe).

### **VMRAA101 ou VMRAR101 Analyse et traduction (textes et documents allemands ou russes)**

Identification des systèmes lexicaux et sémantiques, des contextes, des références. Explicitation des liens entre lexique, syntaxe et sémantique.

Principaux mécanismes de la traduction ; modifications nécessaires imposées par les différences structurelles entre la langue source et la langue cible et modifications dites « de traducteur ». Problèmes de transposition en français ; reformulation comme moyen d'accéder au sens du texte à traduire; principe de l'orthonymie dans la traduction et ses limites.

### **VMREM101 Etat et modernisation économique et sociale en Allemagne au 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècles**

Dans le cadre de ce cours seront analysées les grandes étapes du développement économique et social de l'Allemagne et les formes d'intervention de l'Etat depuis la fin du 19<sup>ème</sup> siècle. Ainsi sera mis en évidence l'interdépendance entre structures politiques et institutions socio-économiques. Il s'agit d'examiner la voie de modernisation spécifique de l'Allemagne, marquée notamment par la naissance tardive de l'Etat-Nation et par des formes spécifiques de régulation de l'économie basées notamment sur des coopérations particulières entre instances publiques et organes intermédiaires.

### **VMRHA101 La Russie et les espaces post-soviétiques : un nouvel horizon asiatique**

Voir le site de l'Institut français de géopolitique.

### **VMRGO101 Géopolitique de l'Europe centrale et orientale**

Ce cours vise à fournir les outils de l'analyse géopolitique à mettre en œuvre pour étudier l'espace post-soviétique, avec une attention particulière pour la Russie, du point de vue économique, politique, sécuritaire, démographique, énergétique et écologique.

### **VMRVM101 Veille multimédia en russe**

Introduction à l'analyse de l'information et aux enjeux stratégiques liés aux mass-media. Introduction aux espaces médiatiques post-soviétiques et en langue russe. Introduction à la veille informationnelle en langue russe sur des questions politiques, économiques, sociales et culturelles dans les Etats post-soviétiques. Initiation à la pratique de la veille informationnelle à partir de sources multimédia en langue russe.

### **VMRCE101 Enseignement au choix dans un établissement extérieur**

Cours portant sur l'histoire et/ou la géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8 (Institut de géopolitique) ou à l'INALCO, en accord avec les directeurs du master.

### **Langue au choix**

Enseignement à choisir sur une liste proposée par l'UFR de langues et cultures ou dans un autre établissement en accord avec les directeurs du master.

### **VMRHP201 Histoire politique des pays d'Europe centrale et orientale**

Suite des enseignements du trimestre précédent.

### **VMRGE201 Enjeux politiques du monde contemporain**

Suite des enseignements du trimestre précédent.

### **VMRAA201 ou VMRAR201 Analyse et traduction (textes et documents allemands ou russes)**

Suite des enseignements du trimestre précédent.

### **VMRNA201 Note de synthèse sur dossier en allemand**

L'objectif est de perfectionner, à partir d'un travail sur des articles de presse relatifs à de grands sujets de société, les capacités d'analyse et de rédaction en allemand. Les étudiants seront invités à utiliser les connaissances acquises dans l'ensemble des enseignements du Master (Economie, histoire, etc.) afin d'enrichir et d'approfondir la réflexion.

### **VMRNR201 Note de synthèse sur dossier en russe**

Ce cours poursuit un double objectif. A partir de dossiers de presse d'une quinzaine de pages rassemblant des points de vue contradictoires sur des questions d'actualité politique, sociale ou culturelle, il permet aux étudiants de découvrir les débats en cours en Russie ainsi que de s'exercer à en résumer le contenu en un nombre de mots limités selon les principes de la note administrative.

### **VMRLA201 Littérature et société en Allemagne au 20<sup>e</sup> siècle**

Ce cours porte sur la Nouvelle Objectivité, mouvement littéraire des années 1920 et du début des années 1930. Emergeant dans une période de grave crise morale, la Nouvelle

Objectivité propose un abord novateur des problèmes sociaux qui sont au cœur de ses textes. Résolument engagés pour une écriture démocratique, ces auteurs ne se contentent pas de décrire la société mais proposent une nouvelle approche de la littérature qui abolisse les frontières entre culture et politique tout en livrant un portrait sans fard d'une société en pleine mutation.

#### **VMRLR201 Littérature et société en Russie**

Ce cours porte sur les diverses manières dont la nouvelle donne économique est reflétée dans la littérature post-soviétique.

#### **VMRTP201 Transition post-communiste en Europe centrale et orientale- Economie, systèmes politiques et juridiques**

L'objectif de ce cours est d'analyser dans une approche comparative et interdisciplinaire les différentes formes de sortie des régimes autoritaires dans les pays d'Europe centrale et orientale et leur voie de développement au cours des vingt dernières années. L'accent sera mis sur le rapport entre démocratisation politique et restructuration économique et sociale. L'analyse de ces processus s'appuiera sur une mise en perspective des débats théoriques sur les différentes voies de transformation systémique et soulignera l'impact des configurations institutionnelles spécifiques dans chacun des anciens pays communistes. Elle thématisera également l'influence de l'adhésion, réalisée ou envisagée, des PECO à l'Union européenne.

#### **VMRDR201 Initiation au droit et à la terminologie juridique russes**

L'étudiant suivra l'un des cours de droit russe dispensés en licence bilingue des droits de l'Europe, mention Droit français et Droit russe, en fonction de ses intérêts et en accord avec les directeurs du master.

#### **Langue au choix**

Suite de l'enseignement choisi au semestre précédent.

#### **VMRCE201 Enseignement au choix dans un établissement extérieur**

Cours portant sur l'histoire et/ou la géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8 (Institut de géopolitique) ou à l'INALCO, en accord avec les directeurs du master.

# MASTER 2

Parcours Recherche :  
Sociétés et civilisations contemporaines  
des pays d'Europe centrale et orientale

## GRILLE DES ENSEIGNEMENTS

Semestre 3				
Enseignements disciplinaires			Crédits	Coeff.
<b>VMREP301</b>	Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique I	Mme Shukan M. Raviot M. Zielinski	3	1
<b>VMRGL301</b>	Géopolitique des langues	M. Sakhno M. Briu	3	1
<b>VMREB301</b>	Espaces baltes	M. Filler	3	1
<b>VMRIP301</b>	Institutions et vie politique des Etats post-soviétiques	M. Raviot Mme Shukan	3	1
<b>VMRTP301</b>	Travaux préparatoires à la préparation du mémoire	Travaux personnels	9	8
<b>VMRMR301</b>	Méthodologie du mémoire de recherche		3	1
<b>1 EC au choix parmi les deux suivants</b>				
<b>VMRAA31</b>	Analyse et traduction (allemand)	M. Briu	3	1
<b>VMRAR301</b>	Analyse et traduction (russe)	M. Sakhno	3	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<i>Langue au choix</i>			3	1
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)			
<b>VMRHL301</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)			

<b>Semestre 4</b>				
<b>Enseignements disciplinaires</b>			<b>Crédits</b>	<b>Coeff.</b>
<b>VMREP401</b>	Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique II	Mme Shukan, M. Raviot M. Zielinski	3	1
<b>VMRAU401</b>	L'Allemagne unifiée	M. Zielinski	3	1
<b>VMRPL401</b>	Politiques et lieux de mémoire dans les pays d'Europe centrale et orientale	Mme Krulic	3	1
<b>VMRMT401</b>	Séminaire de recherche sur les Etats post-communistes		3	1
<b>VMRTP401</b>	Mémoire	Travaux personnels	9	8
<b>VMRMR401</b>	Méthodologie du mémoire de recherche		3	1
<b>1 EC au choix parmi les deux suivants</b>				
<b>VMRAA401</b>	Analyse et traduction (allemand)	M. Briu	3	1
<b>VMRAR401</b>	Analyse et traduction (russe)	M. Sakhno	3	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<i>Langue au choix</i>			3	1
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)			
<b>VMRHL301</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)			

**Parcours professionnalisant :  
Affaires russes et post-soviétiques**

**GRILLE DES ENSEIGNEMENTS**

<b>Semestre 3</b>				
<b>Enseignements disciplinaires</b>			<b>Crédits</b>	<b>Coeff.</b>
<b>VMREP301</b>	Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique I	Mme Shukan M. Raviot M. Zielinski	3	1
<b>VMRGL301</b>	Géopolitique des langues	M. Sakhno M. Briu	3	1
<b>VMRIP301</b>	Institutions et vie politique des Etats post-soviétiques	M. Raviot Mme Shukan	3	1
<b>VMRIP302</b>	Sociétés, identités et mobilisations dans les Etats post-soviétiques	Mme Shukan M. Raviot	4	1
<b>Enseignements transversaux</b>				
<b>VMRPM301</b>	Russian and Post-Soviet Markets	M. Roberts	4	1
<b>VMRPN301</b>	Pratique de la négociation avec les partenaires russes et post-soviétiques	M. Pluinage	4	1
<b>Enseignements destinés aux étudiants ayant suivi le M1</b>				
<b>VMRAR301</b>	Analyse et traduction (russe)	M. Sakhno	3	1
<b>VMRCE301</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8		3	1
<i>Langue au choix</i>			3	1
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)			
<b>VMRHL301</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)			
<b>Enseignements destinés aux étudiants n'ayant pas suivi le M1</b>				
<b>VMRGO301</b>	Géopolitique de l'Europe centrale et orientale	M. Raviot	4,5	1
<b>VMRVM301</b>	Veille multimédia en russe	M. Raviot	4,5	1

<b>Semestre 4</b>				
<b>Sous-parcours A</b>			<b>Crédits</b>	<b>Coeff.</b>
<b>VMREP401</b>	Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique II	Mme Shukan M. Raviot M. Zielinski	3	1
<b>VMRMR401</b>	Méthodologie du mémoire de recherche		3	1
<b>VMRMT401</b>	Séminaire de recherche sur les Etats post-communistes	Mme Shukan M. Raviot M. Zielinski	3	1
<b>VMRCE301</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8		3	1
<b>VMRRA401</b>	Mémoire de recherche appliquée	Travaux personnels	18	4
<b>Sous-parcours B</b>				
<b>VMRSE401</b>	Enseignements validés à la Haute école d'économie de Moscou		21	8
<b>VMRNS401</b>	Note de synthèse de veille		9	2
<b>Sous-parcours C</b>				
<b>VMRRS401</b>	Rapport de stage ou de gestion de projet		30	1



## EVALUATION : EPREUVES FINALES

<b>VMRTP301</b>	Travaux préparatoires à la préparation du mémoire	Notes intermédiaires concernant le mémoire ( <i>voir plus loin</i> )
<b>VMRMR301</b>	Méthodologie du mémoire de recherche	1 note à présenter
<b>VMREP301</b>	Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique I	1 exposé oral
<b>VMRGL301</b>	Géopolitique des langues	1 oral
<b>VMRAA31</b>	Analyse et traduction (textes et documents allemand)	1 oral
<b>VMRAR301</b>	Analyse et traduction (textes et documents russe)	1 oral
<b>VMRIP301</b>	Institutions et vie politique des États post-soviétiques	1 oral
<b>VMRIP302</b>	Sociétés, identités et mobilisations dans les États post-soviétiques	1 oral
<b>VMREB301</b>	Espaces baltes	Voir livret Institut français de géopolitique
<b>VMRPM301</b>	Russian and Post-Soviet Markets	1 exposé oral
<b>VMRPN301</b>	Pratique de la négociation avec les partenaires russes et post-soviétiques	1 dossier à présenter
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)	Selon enseignement choisi
<b>VMRHL301</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)	Selon enseignement choisi
<b>VMRCE301</b>	Enseignement au choix dans un établissement extérieur : histoire / géopolitique du Caucase, ou de l'Asie centrale ou des pays baltes ou de l'Ukraine à Paris 8 (Institut de géopolitique) ou INALCO	Selon enseignement choisi

<b>VMRTP401</b>	Soutenance d'un mémoire	Soutenance
<b>VMRMR401</b>	Méthodologie du mémoire de recherche	1 note à présenter
<b>VMREP401</b>	Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique II	1 exposé oral
<b>VMRPL401</b>	Politiques et lieux de mémoire dans les pays d'Europe centrale et orientale	1 oral
<b>VMRAA401</b>	Analyse et traduction (textes et documents allemand)	1 oral
<b>VMRAR401</b>	Analyse et traduction (textes et documents russe)	1 oral
<b>VMRMT401</b>	Séminaire de recherche sur les États post-communistes	1 note de lecture sur un ou plusieurs ouvrages définis en début de semestre
	Langue choisie sur liste proposée par UPO (avec code correspondant)	Selon enseignement choisi
<b>VMRHL401</b>	Langue hors liste (en accord avec les directeurs du master)	Selon enseignement choisi

### **VMREP301 Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique I**

Le séminaire thématise les enjeux politiques et diplomatiques de l'Europe centrale et orientale post-communiste dans une perspective comparative. L'analyse porte sur les trajectoires nationales de modernisation politique, économique et sociale. L'accent est également mis sur les stratégies nationales (France, Allemagne, Russie) dans la construction de la nouvelle architecture du continent européen et sur les politiques de l'Union européenne par rapport aux nouveaux Etats membres et aux candidats à l'adhésion. Ce séminaire est largement ouvert aux études de cas liées à des questions d'actualité (ex : indépendance du Kosovo, déploiement du bouclier anti-missiles américains, relations économiques germano-russe, usages politiques du passé par rapport à la dictature est-allemande etc.)

### **VMRGL301 Géopolitique des langues et politiques de la langue en Europe centrale et orientale**

Ce cours poursuit un double objectif.

D'une part, il s'agit de présenter les principales langues en usage dans l'espace de l'Europe centrale et orientale, ainsi que de l'ancienne URSS : le groupe des langues indo-européennes, ses sous-groupes, les langues autres qu'indo-européennes.

D'autre part, il s'agit d'étudier, à l'intérieur de cet espace, la diffusion des langues et la politique de la langue comme instrument de pouvoir et de construction identitaire.

### **VMRAA301 ou VMRAR301 Analyse et traduction (textes et documents allemands ou russes)**

Vérification des systèmes lexicaux et sémantiques, des contextes, des références, résumés, transposition filée, orale ou écrite en français ; modes de construction du sens dans différents types de textes ; principe de déconstruction du sens et de sa reconstruction lors de la traduction vers la langue cible.

Recherche de l'organisation des divers niveaux de signification ; traduction spontanée en français ou comparaison de traductions ; commentaire d'une traduction ou de plusieurs traductions comparées.

### **VMRIP301 Institutions et vie politique des Etats post-soviétiques**

Ce cours portera spécifiquement sur les questions de pouvoir politique et économique dans la Russie post-soviétique, tant au niveau fédéral qu'au niveau régional et local, et dans certains Etats issus de l'URSS (Ukraine, Biélorussie, Asie centrale, Caucase).

### **VMRIP302 Sociétés, identités et mobilisations dans les Etats post-soviétiques**

Ce cours porte sur l'analyser du changement social (situation démographique, migrations, nationalisme et xénophobie, inégalités sociales et stratégies d'adaptation des populations), ainsi que des formes de mobilisations collectives (identitaires, politiques ou sociales) dans les États issus de la décomposition de l'URSS. Son objectif est de permettre aux étudiants de porter un regard informé et analytique sur les sociétés post-soviétiques et leurs pratiques.

### **VMREB301 Espaces baltes : mémoires, territoires, identités**

Les trois Etats baltes sont souvent absents du discours académique disciplinaire français. Le cours proposé vise à présenter l'histoire et la géographie politiques contemporaines de ces jeunes nations. Situation instable entre la Russie et l'Union Européenne, exode des populations sous impulsion de la crise économique, déchirements identitaires internes, macrocéphalie des capitales - voici quelques thèmes abordés au cours des cinq séances prévues.

### **VMRPM301 Russian and Post-Soviet Markets**

This course, delivered in English, aims to give an overview of the business environments of Russia and a number of Former Soviet Republics. On successful completion of the course, students will be able to select and justify appropriate market entry strategies for one or more country of the region.

### **VMRPN301 Pratique de la négociation avec les partenaires russes et post-soviétiques**

Séminaire méthodologique assuré par un ou plusieurs intervenant(s) professionnels visant à former les étudiants ayant opté pour le parcours professionnalisant en négociation interculturelle avec les Etats post-soviétiques ainsi qu'en techniques de gestion de dossier et/ou de projet de coopération avec des Etats post-soviétiques dans des domaines divers (entreprise, collectivités locales, ONG...)

### **VMRMR301 Méthodologie du mémoire de recherche**

Séminaire méthodologique et pratique destiné à encadrer les étudiants dans leurs recherches.

### **Langue au choix**

Enseignement à choisir sur une liste proposée par l'UFR de langues et cultures ou dans un autre établissement en accord avec les directeurs du master.

### **VMREP401 Questions d'actualité Europe centrale et orientale et espace post-soviétique II**

Mêmes objectifs qu'au semestre précédent.

### **VMRPL401 Politiques et lieux de mémoire dans les pays d'Europe centrale et orientale**

Ce cours aborde les relations entre histoire et mémoire ainsi que la problématique des identités confrontées aux processus et modalités de « maîtrise du passé ». Le cas de l'Europe centrale et orientale est à cet égard emblématique (sortie des systèmes totalitaires et dictatures). Il sera analysé en confrontation avec le modèle français des « lieux de mémoire » et de l'imaginaire national.

### **VMRAA401 ou VMRAR401 Analyse et traduction (textes et documents allemands ou russes)**

Suite des enseignements du semestre précédent.

### **VMRAU401 L'Allemagne unifiée**

Le cours thématise les modalités économiques et politiques de l'unification allemande en 1990 qui a pris la forme de l'adhésion de la RDA à la RFA. Depuis, la « République de Berlin », tout en se situant dans une certaine continuité par rapport à l'ancienne Allemagne de l'Ouest, est marquée par une donnée nouvelle dans les domaines politiques, économiques et sociaux. L'analyse de ces changements sur la base d'une approche institutionnaliste sera complétée par une mise en perspective du nouveau rôle de l'Allemagne dans les relations internationales, notamment par rapport à l'Europe de l'Est.

### **VMRMT401 Séminaire de recherche sur les Etats post-communistes**

Dans la continuité du cours du semestre 2 (Transition post-communiste), ce séminaire vise à initier de manière pluridisciplinaire les étudiants aux diverses approches théoriques dans les études post-communistes (histoire, science politique, économie, ...).

### **VMRMR401 Méthodologie du mémoire de recherche**

Séminaire méthodologique et pratique destiné à encadrer les étudiants dans leurs recherches.

**VMRRA401 Mémoire de recherche appliquée**

Rédaction et soutenance d'un mémoire en français se présentant sous la forme d'une synthèse en français d'un dossier multilingue sur un domaine d'actualité politique, médiatique ou économique relatif à la Russie ou à un autre Etat post-soviétique.

**Langue au choix**

Suite de l'enseignement choisi au semestre précédent.

## PRINCIPES D'ELABORATION DU MEMOIRE

Le travail de recherche et d'élaboration du mémoire se décompose à peu près en trois étapes. Il s'effectue en liaison avec le directeur de mémoire à la faveur d'entretiens dont la fréquence sera déterminée avec lui. Il ne s'agit pas de le rencontrer deux fois seulement, la première pour faire valider son sujet, la deuxième pour lui remettre le mémoire avant la soutenance. De plus, en vertu du mode d'évaluation du master considéré, des travaux intermédiaires seront demandés à l'étudiant et feront l'objet d'une évaluation.

La première étape est une étape préparatoire au cours de laquelle l'étudiant précise son sujet, définit sa problématique, détermine les sources et la méthode de travail. C'est une période de tâtonnement inévitable, mais indispensable, car elle doit permettre de s'assurer de la validité du sujet, de son intérêt et de vérifier que les sources nécessaires pour le traiter existent et sont disponibles. A l'issue de cette première étape, l'étudiant remettra au directeur de mémoire une note correspondant en partie à ce qui sera demandé dans l'introduction (mais évidemment sous la forme d'une ébauche). Dans cette **note**, l'étudiant

- introduira le sujet en le plaçant dans son contexte et dans une perspective plus générale,

- en définira et précisera la problématique,

- définira la méthode de travail et les sources à utiliser pour le traiter.

Il précisera les ouvrages à lire, les périodiques à dépouiller, etc.

Enfin, il proposera un **plan de recherche**. Ce plan est à distinguer du **plan du mémoire**, qui ne pourra être mis au point que plus tard. L'étudiant y indiquera de manière structurée les différentes questions à aborder, les pistes à explorer. Enfin, il proposera un calendrier.

Il est clair que la pratique apportera de nombreux correctifs à tout cela, que le calendrier prévu ne pourra pas être exactement suivi, mais cette note, une fois validée et éventuellement corrigée par le directeur de recherche, constituera un guide pour l'étudiant.

La deuxième étape est celle de la recherche proprement dite. Elle consiste à collecter les informations, à lire les auteurs et à réfléchir au sujet à traiter. Il convient de procéder avec méthode et de manière organisée, en faisant des fiches de lecture, prenant des notes, notant les questions qui se posent et les idées qui surgissent.

Les sources doivent être toujours clairement identifiées et elles doivent faire l'objet, explicitement ou implicitement, d'une critique systématique : quelle est la fiabilité de telle information, quelle est l'objectivité de tel auteur, n'est-il pas influencé par telle ou telle circonstance, à quelle école de pensée appartient-il, etc. ?

Les sources internet peuvent être très utiles, mais plus encore que les autres, elles doivent faire l'objet d'une identification et d'une critique rigoureuse. Cela étant, on donnera toujours la préférence à une source sur papier plutôt qu'à une source internet. En effet, les pages internet peuvent être éphémères. C'est pourquoi on doit indiquer en référence non seulement l'adresse du site, mais l'adresse URL entière de la page (une adresse tellement longue et compliquée que l'on ne peut la reproduire qu'en recourant au « copier-coller ») et préciser le jour où l'on a consulté la page en question.

D'ailleurs, il est impératif de noter avec soin toutes les références des sources consultées en suivant les normes selon lesquelles elles devront figurer dans le mémoire. Et cela, on doit le faire *dès le début de la recherche*. Dans le cas contraire, on perdra beaucoup de temps, au moment de la rédaction du mémoire, à compléter des références incomplètes, à rechercher des références manquantes et, souvent, cela s'avérera même impossible et le mémoire en sera considérablement, sinon totalement, dévalué.

Cette deuxième étape est la plus intéressante et, si l'on a le goût de la recherche, elle est même passionnante. Aussi risque-t-on de s'y laisser entraîner au mépris du calendrier. Il est fréquent que l'on accumule une quantité considérable de matériaux, mais qu'ensuite, on n'ait plus le temps de rédiger. C'est pourquoi, au cours de cette phase, on a intérêt à rédiger des fragments de mémoire. Le directeur de mémoire pourra d'ailleurs demander à l'étudiant

de lui présenter au cours ou au terme de cette deuxième étape, des papiers intermédiaires déjà rédigés, même sans caractère définitif.

En tout état de cause, avant de passer à la rédaction, l'étudiant devra faire valider le plan de son mémoire par le directeur de mémoire.

## ANNEXE :

### Compte de messagerie à l'université Paris Ouest Nanterre la Défense et accès aux cours en ligne

***Vous trouverez plus loin la description de la procédure à suivre pour ouvrir un compte de messagerie à l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense et accéder aux cours en ligne sur la plate-forme d'enseignement à distance.***

#### **1) Pourquoi ouvrir un compte de messagerie à l'université Paris Ouest Nanterre la Défense (= créer une adresse @u-paris10.fr) ?**

- Certaines informations sont automatiquement adressées à cette adresse et à elle seule.
- Cette adresse est indispensable pour accéder à la plate-forme d'enseignement à distance.
- Seule cette adresse, comportant, de plus, votre nom, sera prise en compte dans vos échanges avec les enseignants du département des études slaves.

#### **2) Comment faire si l'on n'a pas créé une adresse avec nom et prénom (et l'on n'a donc qu'une adresse sous la forme [26001258@u-paris10.fr](mailto:26001258@u-paris10.fr)) lors de l'ouverture du compte de messagerie ?**

Si l'on n'a pas créé une adresse avec nom et prénom lors de l'ouverture du compte, il n'est plus possible de le faire par la suite.

Toutefois, il reste possible de s'identifier auprès de ses correspondants avec une adresse [prenom.nom@u-paris10.fr](mailto:prenom.nom@u-paris10.fr) à partir du serveur de messagerie <http://webmail.u-paris10.fr>

Pour cela

- se connecter sur <http://webmail.u-paris10.fr>
- suivre

Options

Données personnelles

- remplir tous les champs From ou De avec l'alias [prenom.nom@u-paris10.fr](mailto:prenom.nom@u-paris10.fr)
- valider.

#### **3) Peut-on conserver son ancienne adresse ?**

Oui. Vous pouvez faire rediriger automatiquement à votre ancienne adresse tous les messages qui seront envoyés à votre adresse @u-paris10.fr. Pour cela, se connecter à <https://servicesenligne.u-paris10.fr/> et cliquer sur le lien « Vous souhaitez gérer votre compte de messagerie ».

#### **4) Comment intituler les pièces jointes ?**

Les pièces jointes à vos messages doivent être intitulées de manière identifiable. Je propose l'intitulé suivant pour une note rédigée par dans le cadre du cours « histoire croisée » par Hélène Dupont :

M1ECOR\_histoire\_croisee\_Dupont\_Helene

Dans l'intitulé d'un fichier, les mots ne doivent pas être séparés par des espaces, mais par des « tirets bas » (appelés techniquement « underscore » et saisis avec la touche 8 du clavier) et ne pas comporter de signes diacritiques (d'où « croisee » au lieu de « croisée » et « Helene » au lieu d'« Hélène »).

Il faut également s'assurer que le destinataire puisse lire vos fichiers.

## **5) Nétiquette**

Internet n'a pas aboli les règles de la courtoisie ni de l'orthographe. On ne sait parfois quelles formules de politesse employées. Si l'on hésite, mieux vaut s'inspirer de celles que l'on emploie dans la correspondance sur papier.